ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

КАФЕДРА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по языковой
и довузовской подготовке

И.С. Путинцев

«18» февраля 2024 г.

Программа государственной итоговой аттестации по государственному экзамену по иностранному языку (немецкий язык)

Направление подготовки
41.04.05 МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Направленность (профиль) подготовки
Дипломатическая служба

Квалификация- *Магистр*

Форма обучения
очная
(очная, очно-заочная и др.)

Москва 2024

Программа государственного экзамена по «Иностранному языку (немецкий язык)» составлена в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России (далее – ОС ВО МГИМО МИД России) второго поколения (на основе ФГОС ВО 3++) по направлению подготовки 41.04.05 Международные отношения, утвержденного решением Ученого совета МГИМО МИД России от 13 июня 2019 года № 13/19 в актуальной редакции.

Содержание

1. Общие положения....4

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы....5

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы....9

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации....9

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации....14

6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся....15

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации....34

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации....36

9. Иные сведения и (или) материалы....36

Лист регистрации внесенных изменений в программу государственной итоговой аттестации....38

1. Общие положения

1.1. Целью государственного экзамена по иностранному языку

является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России.

1.2. Видом итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО является:

- государственный экзамен по иностранному языку.

1.3. Итоговые аттестационные испытания государственной итоговой аттестации осуществляются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету № 403 от 09 июня 2016 года.

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)»:

Коды компетенции	***Содержание компетенций***	***Индикаторы компетенций***	***Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине***
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. На профессиональном уровне использует различные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).	**Знать**: социокультурные особенности речевого и неречевого поведения; **Уметь**: устанавливать и поддерживать контакты в профессиональной сфере в межкультурном общении **Владеть**: лексикой и грамматикой иностранного языка на уровне, необходимом и достаточном для успешной коммуникации.
		ИУК-4.2. Использует адекватные языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).	**Знать**: лексический и грамматический материал изучаемых иностранных языков **Уметь**: использовать полученные знания в области лексики и грамматики для решения задач общения в профессиональной среде **Владеть**: языковыми и речевыми средствами, соответствующими избранной профессиональной области.
		ИУК-4.3. Использует современные коммуникативные технологии в профессиональных целях.	**Знать**: особенности представления информации в иноязычной мультимедийной среде; **Уметь**: воспринимать и обрабатывать информацию в соответствии с поставленной задачей; **Владеть**: навыками, приемами, техниками и стратегиями восприятия и обработки мультимедийной информации
		ИУК-4.4. Выстраивает стратегию устного и письменного общения на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах)в рамках академического и профессионального	**Знать**: - основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; - нормативные грамматические явления изучаемого иностранного языка и закономерности их употребления в ситуациях официального

		взаимодействия.	(профессионального) и неофициального общения; **Уметь**: корректно с точки зрения используемых языковых средств (фонетических, лексических, грамматических) оформлять подготовленные и неподготовленные устные и письменные высказывания разной степени сложности; **Владеть**: способами и приёмами организации связного высказывания для решения поставленной коммуникативной задачи
ОПК-1	Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и на иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран	ИОПК-1.1. Выстраивать коммуникацию с партнерами, исходя из целей и ситуации общения, определяя и реагируя соответствующим образом на культурные, языковые и иные особенности, влияющие на профессиональное общение и диалог.	**Знать**: социокультурные стереотипы речевого и неречевого поведения на родном и иностранных языках **Уметь**: предвидеть возможные трудности и барьеры в процессе межкультурной коммуникации и избегать их. **Владеть**: контактоустанавливающими приемами в сфере профессионального общения
		ИОПК-1.2. Использовать коммуникативные медиативные технологии с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран.	**Знать**: основные коммуникативные медиативные технологии; специфику деловой и духовной культуры России и зарубежных стран **Уметь:** применять знания о специфике деловой и духовной культуры России и зарубежных стран в рамках профессиональной деятельности **Владеть:** навыками использования коммуникативных медиативных технологий для достижения профессиональных целей
		ИОПК-1.3. Организовывать, проводить и оценивать эффективность международных переговоров примирительных процедур.	**Знать**: правила и особенности организации международных переговоров и примирительных процедур **Уметь**: адаптироваться к условиям работы в межкультурной среде **Владеть**: навыками эффективной коммуникации
		ИОПК-1.4. Системно формулировать собственную позицию о международных отношениях с использованием научной терминологии, как в	**Знать**: тематическую лексику, релевантную для профессионального общения **Уметь**: структурировать речь, используя адекватные языковые средства, релевантные для общения в профессиональной

		письменной, так и в устной форме	среде **Владеть**: навыками логической и аргументированной устной и письменной иноязычной речи в профессиональной коммуникации
ОПК-6	Способен разрабатывать и реализовывать организационно-управленческие решения по профилю деятельности	ИОПК-6.1. Организовывать и принимать участие в реализации программ и стратегий развития, включая политические, социальные, культурные, гуманитарные.	**Знать:** правила и условия реализации программ и стратегий развития различного направления **Уметь:** принимать управленческие решения, связанные с решением профессиональных задач **Владеть:** навыками эффективной коммуникации и координации деятельности в профессиональной среде
		ИОПК-6.2. Самостоятельно формулировать технические и служебные задания, определяя цели, выявляя и используя необходимую для принятия управленческих решений информацию, оценивать потребность в ресурсах, выявлять проблемы, находить альтернативы, выбирать оптимальные решения в заданных условиях и с учетом рисков, оценивать результаты и последствия принятых управленческих решений	**Знать:** особенности организации и реализации проектной деятельности **Уметь:** анализировать предлагаемые программы и стратегии на предмет обнаружения потенциальных рисков **Владеть:** приемами критического мышления при анализе управленческих решений;
		ИОПК-6.3. Выполнять функции сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава учреждений системы Министерства иностранных дел Российской Федерации, других государственных учреждениях, федеральных и региональных органах государственной власти с использованием иностранных языков.	**Знать:** обязанности сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава учреждений системы МИД РФ, других государственных учреждениях, федеральных и региональных органах государственной власти **Уметь:** применять знание иностранного языка для осуществления своей профессиональной деятельности **Владеть:** языковыми и речевыми средствами, соответствующими избранной профессиональной области, а также культурой корпоративного поведения
ДОПК-1	Способен выполнять на профессиональном уровне письменные и устные переводы	ИДОПК-1.1. Выполнять на профессиональном уровне последовательный устный и письменный переводы материалов	**Знать**: закономерности процесса устного и письменного перевода **Уметь**: осуществлять перевод общественно-политической направленности с учетом языковой нормы и узуса, избегая

	материалов профессиональной направленности с иностранных языков (языка международного общения и языка страны/региона специализации) на русский и с русского – на иностранные языки	общественно-политической направленности с иностранных языков (языка международного общения и языка страны/региона специализации) на русский и с русского – на иностранные языки	нормативно-языковых, семантических и функционально-стилистических ошибок **Владеть**: технологией языкового оформления переводного текста с учетом соблюдения языковой нормы и узуса
		ИДОПК-1.2. Анализировать логику рассуждений и высказываний на иностранных языках, составлять обзоры прессы, издаваемой на языке международного общения и на языке страны/региона специализации	**Знать**: способы логической связи при построении связного высказывания **Уметь**: строить устные и письменные высказывания с использованием аргументации **Владеть**: языковыми и речевыми средствами, соответствующими избранной профессиональной области.
		ИДОПК-1.3. Владеть литературной, деловой, научной письменной и устной (в том числе публичной) речью на русском и двух иностранных языках	**Знать**: лексику изучаемых языков, релевантную осуществлению профессионального общения; правила и особенности организации международных переговоров; нормативные грамматические явления изучаемого иностранного языка и закономерности их употребления в ситуациях профессионального общения; **Уметь**: применять теоретические знания в процессе решения коммуникативных задач в профессиональном общении **Владеть**: навыками эффективной коммуникации в профессиональной межкультурной и межэтнической среде
		ИДОПК-1.4. Реферировать экспертно-аналитические и научные материалы, издаваемые на языке международного общения и на языке страны/региона специализации, составлять обзоры прессы по заданным темам	**Знать**: правила построения реферата (устного и письменного) **Уметь**: использовать соответствующую терминологию и понятийный аппарат с учетом языковой нормы и узуса, избегая нормативно-языковых, семантических и функционально-стилистических ошибок **Владеть**: приемами реферативного изложения.

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация проводится на 2 курсе в 4 семестре *(в соответствии с учебным планом)* по итогам освоения ОПОП.

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственной итоговой аттестации по государственному экзамену по иностранному языку составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ*), 126 академических часов

4.1. Структура государственной итоговой аттестации по видам заданий

Элемент ГИА	**Перечень контролируемых компетенций**	**Формы проведения ГИА**
Письменное реферирование статьи из российской прессы на немецком языке (объем до 4000 п.зн., время выполнения 2 академических часа).	УК-4; ОПК-1; ОПК-6; ДОПК-1	Письменное реферирование статьи из немецкой прессы на немецком языке
Письменный перевод аутентичного текста (язык профессии) с немецкого языка на русский со словарем (объем до 1800 печатных знаков, время выполнения 2 академических часа).	ДОПК-1; ОПК-1; ОПК-6;	Письменный перевод аутентичного текста (язык профессии) с немецкого языка на русский со словарем
Письменный перевод текста из российской прессы (язык профессии) с русского языка на немецкий (объем до 1200 печатных знаков, время выполнения 2 академических часа).	ДОПК-1; ОПК-1; ОПК-6;	Письменный перевод текста из российской прессы (язык профессии) с русского языка на немецкий
Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме (время звучания до 5 минут, два предъявления).	УК-4; ОПК-1; ОПК-6; ДОПК-1	Устное реферирование аудио комментария; ответы на вопросы по тематике аудио комментария
Устный перевод с листа по специальности статьи по	ДОПК-1; ОПК-1; ОПК-6;	Устный перевод с листа статьи с немецкого языка на

Элемент ГИА	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения ГИА
актуальной общественно-политической тематике с немецкого языка на русский (объем до 1000 п.зн.).		русский
Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на немецкий (объем до 500 п.зн.).	ДОПК-1; ОПК-1; ОПК-6;	Устный перевод с листа статьи с русского языка на немецкий

4.2. Содержание государственной итоговой аттестации, структурированное по разделам (темам)

Тематика ситуаций общения, текстовой и аудиовизуальный материал

1. Государственное устройство России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария). Государственные органы власти.
2. Функции государственных органов власти России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария) – президент / федеральный президент, парламент (Государственная дума, бундестаг, национальный совет, Федеральное собрание, бундесрат), правительство (председатель правительства, канцлер), федеральный конституционный суд.
3. Политическая система России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария): основные партии, система выборов.
4. Внешняя и внутренняя политика России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария).
5. Международные организации (ЕС, ООН, НАТО, ВТО, ОБСЕ, СЕ), их структура, цели и задачи, деятельность.
6. Международные конфликты.
7. Глобальное изменение климата и защита окружающей среды.

Язык профессии. Аспект «общественно-политический перевод»

Предметно-лексическая тематика:

1. Государственное устройство и политическая система России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария).
2. Политические партии России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария), система выборов в федеральные, региональные и местные органы власти.
3. Международные и межгосударственные отношения, договоры и соглашения.
4. Встречи, визиты, политические переговоры, конференции, саммиты.
5. Актуальные политические и социальные проблемы России, стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария), европейского и мирового сообщества.
6. Международные конфликты, пути и способы их решения.
7. Глобальное изменение климата и защита окружающей среды.

Перечень вопросов для подготовки к ГИА:

Тема 1. Государственное устройство России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария).

Государственное устройство – понятие, его формы. Внутренняя структура государства, деление его составные части, принципы и юридические основания их взаимодействия между собой. Разделение компетенций между федеральной властью и субъектами федерации.

Виды государственной власти (законодательная, исполнительная, судебная), ее особенности в России и странах немецкоязычного региона.

Тема 2. Органы государственной власти.

Органы государственной власти, способы их формирования, их функции в системе государственной власти, сходство и различия в разных странах.

Особенности органов государственной власти в России и странах немецкоязычного региона: президент / федеральный президент; парламент (Государственная дума, бундестаг, национальный совет, Федеральное собрание, бундесрат), правительство (председатель правительства, федеральный канцлер), федеральный конституционный суд.)

Тема 3. Политическая система России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария).

Политические образования (партии, движения, объединения), принимающие участие в функционировании политической и государственной власти России и стран немецкоязычного региона.

Структура политической системы России и стран немецкоязычного региона.

Партийно-политическая система России и стран немецкоязычного региона. Основные политические партии, их история, политическая программа. Роль политических партий в России и странах немецкоязычного региона.

Избирательная система России и стран немецкоязычного региона. Система выборов в федеральные, региональные и местные органы власти.

Тема 4. Внешняя и внутренняя политика России и стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария).

Роль России и стран немецкоязычного региона в системе международных отношений, связи и отношения с другими государствами. Способы представления и отстаивания интересов государства на международной арене.

Членство России и стран немецкоязычного региона в международных организациях и объединениях.

Встречи, визиты, политические переговоры, конференции, саммиты.

Актуальные политические, экономические и социальные проблемы России, стран немецкоязычного региона (Германия, Австрия, Швейцария), европейского и мирового сообщества.

Внутренняя политика России и стран немецкоязычного региона, ее цели и задачи. История страны, основные исторические события. Внутриполитические дебаты. Основные внутриполитические проблемы, способы их решения.

Тема 5. Международные организации.

Международные организации, их структура, цели и задачи, деятельность (ЕС, ООН, НАТО, ВТО, ОБСЕ, СЕ). Членство России и стран немецкоязычного региона в различных международных организациях, их роль в деятельности этих организаций и перспективы их членства. Международные и межгосударственные отношения, договоры, соглашения.

Тема 6. Международные конфликты.

Конфликт как форма проявления противоречий между участниками международных отношений. Актуальные международные конфликты, поводы к их возникновению, пути и способы их решения. Участие России и стран немецкоязычного региона в решении конфликтов.

Тема 7. Глобальное изменение климата и защита окружающей среды.

Экология, изменение климата, его влияние на экономическую и политическую

ситуацию и общественное настроение в мире, Европе, а также в России и странах немецкоязычного региона.

Ядерная энергия, углеводородные и возобновляемые источники энергии, перспективы их развития и использования в мире, Европе, а также в России и странах немецкоязычного региона.

Международные соглашения по защите климата от последствий глобального потепления, участие в них России и стран немецкоязычного региона.

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации

Подготовку к сдаче государственного экзамена необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на государственный экзамен. При подготовке к сдаче государственного экзамена по иностранному языку необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, а также материалами практических занятий. Во время подготовки к экзамену необходимо помимо рекомендованной литературы использовать выполненные в процессе обучения задания для индивидуальной и самостоятельной работы (рефераты, комментарии, контрольные работы, домашние задания). В процессе подготовки ответа на вопросы необходимо учитывать изменения, которые произошли в законодательстве, увязывать теоретические проблемы с практикой сегодняшнего дня. Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственным экзаменом.

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Реферирование на немецком языке актуальных материалов из немецких и российских СМИ (например, „Spiegel“, „Zeit“, „Süddeutsche Zeitung“, «Frankfurter Allgemeine Zeitung“, «Независимая газета» и т. д.) Прослушивание аудио- и видеозаписей по актуальной тематике с использование материалов немецких СМИ (например, Deutschlandfunk, Tagesschau). Описание графиков и диаграмм с использованием списка клише.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Представление итогов исследования по рекомендуемой тематике (в форме доклада, Power Point презентаций и т. д.) Подготовка к тестовым работам, с использованием рекомендуемых справочников, пособий и словарей. Написание переводов с русского языка на немецкий (рекомендуемые словари: DUDEN, ABBYY Lingvo и др.
Подготовка к экзамену (зачету)	При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и источники актуальной информации, а также экзаменационные требования, размещенные на портале МГИМО, на страничке кафедры.

6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по государственной итоговой аттестации

1) Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

Код контролируемой компетенции	Индикатор достижения контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	**ИУК-4.1.** На профессиональном уровне использует различные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).	**Знать**: социокультурные особенности речевого и неречевого поведения; **Уметь**: устанавливать и поддерживать контакты в профессиональной сфере в межкультурном общении **Владеть**: лексикой и грамматикой иностранного языка на уровне, необходимом и достаточном для успешной коммуникации.	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
	ИУК-4.2. Использует адекватные языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).	**Знать**: лексический и грамматический материал изучаемых иностранных языков **Уметь**: использовать полученные знания в области лексики и грамматики для решения задач общения в профессиональной среде **Владеть**: языковыми и речевыми средствами,	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи

		соответствующим и избранной профессиональной области.		
	ИУК-4.3. Использует современные коммуникативные технологии в профессиональных целях	**Знать**: особенности представления информации в иноязычной мультимедийной среде; **Уметь**: воспринимать и обрабатывать информацию в соответствии с поставленной задачей; **Владеть**: навыками, приемами, техниками и стратегиями восприятия и обработки мультимедийной информации	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
	ИУК-4.4. Выстраивает стратегию устного и письменного общения на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах)в рамках академического и профессионального взаимодействия.	**Знать**: - основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; - нормативные грамматические явления изучаемого иностранного языка и закономерности их употребления в ситуациях официального (профессионального) и неофициального общения; **Уметь**: корректно с точки зрения используемых языковых средств (фонетических, лексических, грамматических) оформлять	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи

		подготовленные и неподготовленные устные и письменные высказывания разной степени сложности; **Владеть**: способами и приёмами организации связного высказывания для решения поставленной коммуникативной задачи		
ОПК-1 Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и на иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран	**ИОПК-1.1.** Выстраивать коммуникацию с партнерами, исходя из целей и ситуации общения, определяя и реагируя соответствующим образом на культурные, языковые и иные особенности, влияющие на профессиональное общение и диалог.	**Знать**: социокультурные стереотипы речевого и неречевого поведения на родном и иностранных языках **Уметь**: предвидеть возможные трудности и барьеры в процессе межкультурной коммуникации и избегать их. **Владеть**: контактоустанавливающими приемами в сфере профессионального общения	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
	ИОПК-1.2. Использовать коммуникативные медиативные технологии с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран.	**Знать**: основные коммуникативные медиативные технологии; специфику деловой и духовной культуры России и зарубежных стран **Уметь:** применять знания о специфике деловой и духовной культуры России и зарубежных стран	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых

		в рамках профессиональной деятельности **Владеть:** навыками использования коммуникативных медиативных технологий для достижения профессиональных целей		средств в монологической и диалогической речи
			-Устный перевод текста по специальности с немецкого языка на русский -Устный перевод текста по специальности с русского языка на немецкий	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
			- Письменный перевод по специальности общественно-политического текста с немецкого языка на русский - Письменный перевод общественно-политического текста с русского языка на немецкий	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Орфография и пунктуация 6. Оформление письменного текста 7. Объем пропущенных единиц перевода
	ИОПК-1.3. Организовывать, проводить и оценивать эффективность международных переговоров примирительных процедур.	**Знать**: правила и особенности организации международных переговоров и примирительных процедур **Уметь**: адаптироваться к условиям работы в межкультурной среде **Владеть**: навыками эффективной	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования

		коммуникации		языковых средств в монологической и диалогической речи
	ИОПК-1.4. Системно формулировать собственную позицию о международных отношениях с использованием научной терминологии, как в письменной, так и в устной форме	**Знать**: тематическую лексику, релевантную для профессионального общения **Уметь**: структурировать речь, используя адекватные языковые средства, релевантные для общения в профессиональной среде **Владеть**: навыками логической и аргументированной устной и письменной иноязычной речи в профессиональной коммуникации	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
ОПК-6 Способен разрабатывать и реализовывать организационно-управленческие решения по профилю деятельности	**ИОПК-6.1.** Организовывать и принимать участие в реализации программ и стратегий развития, включая политические, социальные, культурные, гуманитарные.	**Знать:** правила и условия реализации программ и стратегий развития различного направления **Уметь:** принимать управленческие решения, связанные с решением профессиональных задач **Владеть:** навыками эффективной коммуникации и координации деятельности в профессиональной среде	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
	ИОПК-6.2. Самостоятельно формулировать	**Знать:** особенности организации и	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение

	технические и служебные задания, определяя цели, выявляя и используя необходимую для принятия управленческих решений информацию, оценивать потребность в ресурсах, выявлять проблемы, находить альтернативы, выбирать оптимальные решения в заданных условиях и с учетом рисков, оценивать результаты и последствия принятых управленческих решений	реализации проектной деятельности **Уметь:** анализировать предлагаемые программы и стратегии на предмет обнаружения потенциальных рисков **Владеть:** приемами критического мышления при анализе управленческих решений;		реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
	ИОПК-6.3. Выполнять функции сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава учреждений системы Министерства иностранных дел Российской Федерации, других государственных учреждениях, федеральных и региональных органах государственной власти с использованием иностранных языков.	**Знать:** обязанности сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава учреждений системы МИД РФ, других государственных учреждениях, федеральных и региональных органах государственной власти **Уметь:** применять знание иностранного языка для осуществления своей профессиональной деятельности **Владеть:**	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
			-Устный перевод текста по специальности с немецкого языка на русский -Устный перевод	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод

		языковыми и речевыми средствами, соответствующими избранной профессиональной области, а также культурой корпоративного поведения	текста по специальности с русского языка на немецкий	реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
			- Письменный перевод по специальности общественно-политического текста с немецкого языка на русский - Письменный перевод общественно-политического текста с русского языка на немецкий	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Орфография и пунктуация 6. Оформление письменного текста 7. Объем пропущенных единиц перевода
ДОПК-1 Способен выполнять на профессиональном уровне письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранных языков (языка международного общения и языка страны/региона специализации) на русский и с русского – на иностранные языки	**ИДОПК-1.1.** Выполнять на профессиональном уровне последовательный устный и письменный переводы материалов общественно-политической направленности с иностранных языков (языка международного общения и языка страны/региона специализации) на русский и с русского – на иностранные языки	**Знать**: закономерности процесса устного и письменного перевода **Уметь**: осуществлять перевод общественно-политической направленности с учетом языковой нормы и узуса, избегая нормативно-языковых, семантических и функционально-стилистических ошибок **Владеть**: технологией языкового оформления переводного текста с учетом	-Устный перевод текста по специальности с немецкого языка на русский -Устный перевод текста по специальности с русского языка на немецкий	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
			- Письменный перевод по специальности общественно-политического текста с немецкого языка на русский - Письменный	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент 3. Содержательный компонент 4.

		соблюдения языковой нормы и узуса	перевод общественно-политического текста с русского языка на немецкий	Стилистический компонент 5. Орфография и пунктуация 6. Оформление письменного текста 7. Объем пропущенных единиц перевода
	ИДОПК-1.2. Анализировать логику рассуждений и высказываний на иностранных языках, составлять обзоры прессы, издаваемой на языке международного общения и на языке страны/региона специализации	**Знать**: способы логической связи при построении связного высказывания **Уметь**: строить устные и письменные высказывания с использованием аргументации **Владеть**: языковыми и речевыми средствами, соответствующими и избранной профессиональной области.	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
	ИДОПК-1.3. Владеть литературной, деловой, научной письменной и устной (в том числе публичной) речью на русском и двух иностранных языках	**Знать**: лексику изучаемых языков, релевантную осуществлению профессионального общения; правила и особенности организации международных переговоров; нормативные грамматические явления изучаемого иностранного языка и закономерности их употребления в ситуациях профессионального общения; **Уметь**: применять теоретические знания в процессе	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи

		решения коммуникативных задач в профессиональном общении **Владеть**: навыками эффективной коммуникации в профессиональной межкультурной и межэтнической среде		
	ИДОПК-1.4. Реферировать экспертно-аналитические и научные материалы, издаваемые на языке международного общения и на языке страны/региона специализации, составлять обзоры прессы по заданным темам	**Знать**: правила построения реферата (устного и письменного) **Уметь**: использовать соответствующую терминологию и понятийный аппарат с учетом языковой нормы и узуса, избегая нормативно-языковых, семантических и функционально-стилистических ошибок **Владеть**: приемами реферативного изложения.	- Письменное реферирование	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
			-Устное реферирование аудио-текста (комментария) на немецком языке с беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи

2а) Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации.

№/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1	Письменное реферирование статьи из российской прессы на немецком языке	Текст статьи на русском языке, посвященной тематике курса	Образцы текстов
2	Письменный перевод аутентичного текста (язык профессии) с немецкого языка на русский	Аутентичный текст (язык профессии) на немецком языке (объем до 1800 печатных знаков)	Образцы текстов
3	Письменный перевод текста из российской прессы (язык профессии) с русского языка на немецкий.	Текст из российской прессы (язык профессии) (объем до 1200 печатных знаков)	Образцы текстов
4	Устное реферирование аудио-текста на немецком языке	Аудио-текст (комментарий) на немецком языке (время звучания до 5 минут, два предъявления), посвященный тематике курса	Образцы текстов
5	Устный перевод на русский язык текста общественно-политической тематики	Статья на немецком языке	Образцы текстов
6	Устный перевод на немецкий язык текста общественно-политической тематики	Текст статьи на русском языке	Образцы текстов

2б) Описание шкал оценивания

1. Письменный перевод по специальности

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. Максимальная оценка – 100 баллов.
Вычеты осуществляются в размерах в зависимости от характера ошибок по следующей шкале:

Характер ошибки	***Кол-во вычитаемых баллов***
1. Грамматическая	3-4
2. Лексическая (в т.ч.реалии)	4-5
3. Смысловая (искажающая содержание)	5-10
4. Стилистическая (узульная)	2-3
5. Орфографическая	1
6. Пунктуационная	0,5
7. Оформление письменного текста	1-2
8. Объем пропущенных единиц перевода (от 1 единицы и выше)	5 и более

2. Устный перевод текста по специальности

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. Максимальная оценка – 100 баллов.
Вычеты осуществляются в размерах в зависимости от характера ошибок по следующей шкале:

Характер ошибки	***Кол-во вычитаемых баллов***
1. Грамматическая	2-3
2. Лексическая (в т.ч.реалии)	3-4
3. Смысловая (искажающая содержание)	3 и более
4. Стилистическая (узуальная)	1-2
5. Объем пропущенных единиц перевода (от 1 единицы и выше)	5 и более
6. Темп перевода, произношение	до 20

3. Письменное реферирование статьи из российской прессы

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. Максимальная оценка – 100 баллов.
1. Соблюдение объема.
Рекомендуемый объем реферата составляет 300 – 450 слов. При нарушении объема более чем на 10%, то есть в тексте менее 275 слов или более 440 слов, происходит вычет 10 баллов.
2. Построение реферата
а) Ссылка на источник исходного текста.
б) Определение темы и проблем.

в) Наличие выводов
г) Наличие комментария (если обусловлено заданием).
д) Деление текста на абзацы в соответствии с частями реферата.
При отсутствии отдельных частей реферата (пункты 2а-2б) происходит вычет 10 баллов, при отсутствии выводов и/или комментария (пункты 2в-2г) по 20 пунктов соответственно. Если текст не разделен на абзацы в соответствии со смысловыми частями реферата, то за каждое нарушение снимаются 5 пунктов.

3. Содержание реферата

а) Соответствие содержания реферата содержанию реферируемого текста (в том числе при определении темы и проблем).
За каждый случай искажения содержания и/или отсутствие отдельных важных для передачи содержания моментов за каждое нарушение происходит вычет 5 баллов.
б) Логическое построение реферата
За каждое нарушение логики высказывания – вычет 5 баллов.
в) Плагиат
За перенос из текста целых предложений, без каких либо изменений – вычет 5 баллов.

4. Языковые средства

а) Лексическая корректность
б) Грамматическая корректность
в) Стилистическая корректность
г) Уместность использования вводных фраз
д) Уместность использования Konjunktiv в косвенной речи
За 1-2 допущенную ошибку происходит вычет по одному баллу. За каждую допущенную 3-10 ошибку – вычет по 2 балла. За каждую последующую ошибку происходит вычет 3 баллов. (То есть: если в работе сделана одна ошибка, то 100-1=99, если две ошибки, то 100-1Х2=98; если 10 ошибок, то 100-(1Х2+2Х8)=82; если 15 ошибок, то 100-(1Х2+2Х8+3Х5)=67 и т.д.)
е) Орфография
За каждую орфографическую ошибку происходит вычет 0,25 баллов.

5. Возможность повышения итогового балла

а) Компрессия текста (использование предложных конструкций и распространённых определений) – добавление от 1 до 5 баллов.
б) Исключительная содержательная составляющая комментария – добавление от 1 до 5 баллов.

Критерии оценки	**Кол-во ошибок**	**Кол-во вычитаемых баллов**
1. Соблюдение объема		
2. Построение реферата а) Ссылка на источник исходного текста. б) Определение темы и проблем. в) Наличие выводов г) Наличие комментария (если обусловлено заданием). д) Деление текста на абзацы в соответствии с частями реферата.		

3. Содержание реферата а) Соответствие содержания реферата содержанию реферируемого текста (в том числе при определении темы и проблем). б) Логическое построение реферата в) Прямой перевод отрывков реферируемого текста		
4. Языковые средства а) Лексическая корректность б) Грамматическая корректность в) Стилистическая корректность г) Уместность использования вводных фраз д) Уместность использования Konjunktiv в косвенной речи е) Орфография		
Итого вычитаемых баллов:		**(-)**
Повышение итогового балла а) Компрессия текста (использование предложных конструкций и распространённых определений б) Исключительная содержательная составляющая комментария		
Итого добавляемых баллов:		**(+)**
Итоговая оценка:		

4. Устная передача содержания аудио-текста на немецком языке

• Связность речи	25%	21-25%	• Может четко и ясно передать отношения между элементами высказывания с помощью достаточно разнообразных средств связи для соединения отдельных высказываний в единый текст. • Может четко и связно выразить свою мысль, не испытывая при этом видимых затруднений.
		11-20%	• Умеет строить ясные, логичные высказывания, пользуясь определенным набором средств связи, однако более продолжительные высказывания могут быть недостаточно логичны.
		0-10%	• Может строить высказывание, пользуясь ограниченным набором средств связи, высказывание не отличается логической стройностью.
• Грамотность речи	25%	21-25%	• Может грамотно, без заметных ошибок, которые могут привести к непониманию, строить высказывание. Может исправить большинство собственных ошибок и оговорок, если замечает их или если они приводят к недопониманию.
		11-20%	• Может грамотно, с незначительными ошибками строить высказывание. В случае необходимости может сам или с подсказкой преподавателя исправить оговорки и ошибки.
		0-10%	• Может строить высказывание лишь с большим количеством ошибок, в том числе и

			прагматических. Может исправить оговорки и ошибки лишь с подсказкой преподавателя.
• Полнота передачи содержания	30%	21-30%	• Может практически полностью понять и передать содержание прослушанного сообщения
		11-20%	• Может понять половину (50%) из содержания прослушанного сообщения, и практически полностью передать услышанное.
		0-10%	• Может понять лишь часть информации (менее 40%), содержащейся в прослушанном тексте и частично передать содержание услышанного
• Адекватность использования языковых средств в речи	15%	11-15%	• Использует в высказывании языковые средства, соответствующие уровню С1. При этом не испытывает затруднений в подборе слов, использовании некоторых сложных моделей предложений. • Может без затруднений использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
		6-10%	• Использует в высказывании большинство языковых средств, соответствующих уровню С1. При этом испытывает некоторые затруднения в подборе слов, использовании некоторых сложных моделей предложений. • Может с некоторыми затруднениями использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
		0-5%	• Не использует в высказывании (или использует в незначительном количестве) языковые средства, соответствующие уровню С1. При этом испытывает большие затруднения в подборе слов, использовании некоторых сложных моделей предложений. • Может только с большими затруднениями использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
• Фонетическая корректность	5%	4-5%	• Владеет четким естественным произношением и интонационными моделями немецкого языка.
		0-3%	• Достаточно четкое произношение, однако ощущается иностранный акцент, допускается неправильное произношение некоторых слов.

3) Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственной итоговой аттестации

1. Образец текста для письменного реферирования на немецком языке:

Левая партия Германии на пороге раскола

14.12.22, Независимая газета

С начала специальной военной операции (СВО) Левая партия в Германии переживает тяжелый кризис. Считающаяся правопреемницей правившей в ГДР Социалистической

единой партии Германии (СЕПГ), она фактически раскололась. Партийное большинство посчитало действия Москвы нарушением международных договоренностей, и на состоявшемся в июне съезде избрало новое руководство, которое совершило радикальный антироссийский разворот в политике партии.

Однако этот шаг не помог Левой партии на прошедших затем местных и земельных выборах. На четырех земельных выборах она потеряла от 1,9% (Нижняя Саксония) до 10,2% (Саар) своего избирательного потенциала. Именно это обстоятельство побудило ее нынешнее руководство обратиться к избирателям с так называемым Лейпцигским призывом. С целью его подготовки руководство и функционеры партии, поддерживающие антироссийский курс, собрались на днях в Лейпциге и выработали положения, которыми будут руководствоваться на предстоящих в 2023 году земельных выборах.

Заслуживает внимания, что в Лейпциг не была приглашена лидер внутрипартийной оппозиции, депутат Бундестага Сара Вагенкнехт, которая первопричину в событиях в Украине усматривает в действиях США и НАТО и уже не первый год продвигает идею создания новой Левой партии. Она считает, что правительство Германии ведет против России экономическую войну. Именно поэтому в Лейпцигском призыве указывается на то, что его создатели выступают против «альтернативного партийного проекта».

В документе однозначно обозначена вина России за ситуацию в Украине, признается право Киева на оборону и требуется восстановление территориальной целостности и суверенитета Украины. Правда, говорится и о необходимости дипломатических усилий для прекращения боевых действий с привлечением таких посредников, как Китай и Индия, которые якобы могут повлиять на Москву.

В отличие от Вагенкнехт, назвавшей немецких «Зеленых» самой опасной партией Германии, подписавшие Лейпцигский призыв функционеры обозначают в этом качестве правопопулистскую «Альтернативу для Германии» (АдГ) и требуют жесткого отмежевания от нее. Напомним, что АдГ является практически единственной политической силой в Германии, которая высказывается с пониманием действий России при проведении СВО.

В качестве внутриполитических целей на 2023 год в заявлении фигурирует курс на участие Левой партии в земельных правительственных коалициях в Берлине и Бремене, а также усиление влияния в Баварии, Шлезвиг-Гольштейне и Гессене. Однако не секрет, что левая идея переживает в Германии упадок. И это касается не только собственно Левой партии, но и социал-демократов.

Проблема заключается в том, что Левая партия в ходе приспособления к леволиберальным тенденциям в общественной жизни Запада потеряла свой профиль. Как и социал-демократы, немецкие левые пренебрегают темами, которые интересуют трудящихся в первую очередь. А это пенсионная реформа и действующая социальная система Харц IV, вызывающие острую критику.

Именно об этом и предупреждает Вагенкнехт, призывая левых заняться защитой интересов трудящихся. Она выдвигает на передний план борьбу за социальное равенство, считая борьбу за права меньшинств леволиберальной причудой. И призывает возродить ФРГ в той форме социального государства, какой страна была полвека назад.

Пока трудно сказать. как планы Вагенкнехт отразятся на Левой партии. «НГ» сообщала о том, что еще несколько лет назад она пыталась создать в Германии широкую коалицию левых сил под названием «Возрождение», рассматривая ее как альтернативу социал-демократии. Судя по сообщению интернет-портала RedaktionNetzwerk

Deutschland, идея создания новой партии вновь овладела умами ряда старых функционеров Левой партии. Портал сообщает со ссылкой на Грегора Гизи, депутата Бундестага от Левой партии, о его встрече на этой неделе с Вагенкнехт для обсуждения вопроса о создании новой партии левого типа. Не случайно, оценивая роль Вагенкнехт в формировании новой партии, журнал Compact указывает на популярность ее идей как среди левых, так и правых. Ведь среди функционеров АдГ у нее, пожалуй, больше поклонников, чем в рядах Левой партии.

Новая партия, указывает портал, может быть создана к выборам в Европарламент 2024 года. Как считают эксперты института по исследованию общественного мнения Mentefactum, ее могут поддержать 12% избирателей. И это неплохой показатель, если учесть, что сегодня ряд известных политических старожилов, таких как Свободная демократическая партия, участвующая, кстати, в правящей коалиции, имеет гораздо меньшие показатели симпатий среди избирателей. Многое будет зависеть от выборов 2023 года в Берлине, Бремене и трех западных землях, упомянутых в Лейпцигском призыве. Но как раз на западе Германии у Левой партии шансов на успех практически нет.

4160 п.зн.

2. Образец аудиотекста для устного реферирования на немецком языке:

Österreichs neue Regierung

Zwar ist den Grünen in Österreich nach dem Parlamentseinzug direkt eine Regierungsbeteiligung gelungen, der große Gewinner heißt dennoch Sebastian Kurz – egal, wie das Bündnis endet, kommentiert Martin Staudinger. Und das nicht nur, weil er seine Positionen zu Migration und Islam durchsetzen konnte.

Von Martin Staudinger, Redakteur des österreichischen Magazins „Profil“

Egal, wie das konservativ-grüne Experiment in Österreich ausgeht – ein Gewinner steht bereits fest: Er heißt Sebastian Kurz.

Werner Kogler, der neue Chef der österreichischen Grünen, steht heute vor den schwersten Stunden seines bisherigen Wirkens. Klingt verrückt, oder? Immerhin hat die Öko-Partei laut Kogler gerade das – Zitat – „größte Comeback seit Lazarus“ geschafft: Zunächst den Wiedereinzug ins Parlament, aus dem sie 2017 geflogen war; und gleich anschließend eine Regierungsbeteiligung auf Bundesebene, die erste seit Gründung der Partei vor 34 Jahren.

Aber heute Nachmittag tagt in der Salzburg der Grüne Bundeskongress. Dabei müssen Kogler und sein Team das Ergebnis der Koalitionsverhandlungen den Parteitagsdelegierten schmackhaft machen. Und wenn man sich bei den erschöpften Verhandlern umhört, wird klar: Davor geht ihnen, wie man in Österreich so schön sagt, ganz ordentlich der Reis.

Denn bei Teilen der Basis ist die Begeisterung für ein Bündnis mit der ÖVP alles andere als euphorisch. Viele Parteigänger hassen Sebastian Kurz und seine smart-brutalen Türkisen mit einer Inbrunst, die sie nicht einmal für den geschassten FPÖ-Chef Heinz-Christian aufbringen konnten.

Dass der Türöffner für den lange erhofften Eintritt in die Regierung ausgerechnet Kurz heißt, ist für diese Klientel mehr als bitter. Zumal die Türkisen auch nicht viel tun, um sich dort beliebt zu

machen. Laut dem Koalitionspakt bleiben sie gerade dort bei seinem Kurs, wo es für die vielen Linken unter den Grünen weh tut: Migration, Integration, Islam. Im Regierungsübereinkommen ist unter anderem ein Kopftuchverbot bis zum Erreichen der „Religionsmündigkeit“ – also dem Alter von 14 Jahren – festgeschrieben.

Die Grünen haben sich in Österreich mit der ÖVP auf ein Regierungsprogramm geeinigt. Doch dafür müssen sie eine harte Migrationspolitik und die Ausweitung des Kopftuchverbots mittragen.

Auch die Einrichtung von „Rückkehrzentren“ für Migranten, „Gesetzesverschärfungen“ gegen den „politischen Islam“ und die Sicherungshaft für potenzielle Gefährder dürfen nicht fehlen. Alles mit dem Placet der grünen Parteispitze, abgefedert lediglich durch die Beteuerung, jede Maßnahme auf ihre Verfassungstauglichkeit zu überprüfen. Und durch das etwas diffuse Versprechen sogenannter „koalitionsfreier Räume“ für den Fall absoluter Unvereinbarkeit in Krisensituationen.

Entsprechend schrill sind viele Kommentare in den sozialen Netzwerken. Und im Regierungsalltag kann daraus durchaus eine Zerreißprobe für die Öko-Partei werden.

Wenn im Hinblick auf die neue österreichische Bundesregierung derzeit überall von „Experiment“, „Wagnis“ und „Abenteuer“ die Rede ist, dann gilt das also in erster Linie für den Juniorpartner in der Koalition. Für Österreich ist die neue Regierungskonstellation zunächst eine Chance, auf neue Art seine Mitte wiederzufinden, die zuletzt abhanden gekommen war.

Sebastian Kurz kann die Sache überhaupt entspannt angehen. Die ÖVP musste bei ihren Kernthemen kaum Abstriche machen. Für Kurz bedeutet die Einigung mit den Grünen zudem eine Absolution. Als Chef einer bürgerlich-ökologischen Reformregierung kann er den Fehltritt mit der Freiheitlichen Partei vergessen machen, der nicht nur seinem eigenen Ansehen geschadet hat, sondern auch jenem des Landes. Und selbst wenn die Koalition mit den Grünen scheitern sollte, kann er für sich in Anspruch nehmen, es im Interesse Österreichs mit allen politischen Lagern versucht zu haben.

Sollte es mit den Grünen jedoch klappen, kann Kurz mit ein bisschen Glück sogar das tun, was er ebenso ungeniert wie erfolgreich bereits mehrmals getan hat: eine Vorreiterrolle in Europa für sich behaupten – etwa im nicht ganz unmöglichen Fall, dass demnächst auch Deutschland eine schwarz-grüne Koalition bekommt.

Denn eines darf man nicht vergessen: Sebastian Kurz ist erst 33. Fünf, zehn, oder gar 15 Jahr als Kanzler und anschließend noch ein paar Jährchen als Bundespräsident im kleinen Österreich oder ein mäßig glamouröser Beraterjob? Wer Kurz und seinen Machtapparat erlebt hat, weiß: Das kann es mit der Lebensplanung nicht gewesen sein. Da traut er sich noch deutlich mehr zu – auf europäischer oder internationaler Ebene. Ob Sebastian Kurz der große Staatsmann ist, zu dem ihn seine Adoranten bereits frühzeitig verklärt haben, muss sich erst zeigen. Als großer Machttaktiker hat er sich aber schon längst erwiesen.

Deutschlandfunk.de *4:41 Min.*

Язык профессии. Общественно-политический перевод

1. Образец текста для письменного перевода:

Kanzlerin wird weltweit gefeiert

Angela Merkel, bald 15 Jahre im Amt. Vor Corona war sie fast schon weg vom Fenster. Innenpolitisch unsichtbar. Der Wettstreit um ihre Nachfolge war entbrannt. Jetzt wird die Kanzlerin weltweit gefeiert. Als Krisenmanagerin. Als eine, die kleine Schritte geht, überlegt, die sich vortastet in dieser Pandemie, aber auch harte Einschränkungen nicht scheut.

Auch in Deutschland gehen ihre Beliebtheitswerte steil nach oben. Per Fernsehansprache macht Merkel Mitte März ihren Kurs deutlich: Warnen: "Es ist ernst, nehmen sie es auch ernst!" - und an Vernunft und Gemeinsinn der Bürger appellieren: "Es kommt auf jeden an. Niemand ist verzichtbar, alle zählen. Es braucht unser aller Anstrengung."

Merkel sucht den direkten Draht zu den Bürgern. Merkel spricht, sie erklärt - so, wie man das vorher nicht kannte von der Kanzlerin. Für ihre Verhältnisse emotional: "Ich bin sehr dankbar, dass sich so viele Menschen darauf einlassen, diese harten Regeln einzuhalten, weil sie wissen, dass sie damit einen Beitrag leisten, Menschenleben zu retten."

Bis dahin war Merkel eher eine Art Sphinx, der zwar viele vertrauen. Weil sie Deutschland wirtschaftlich vorangebracht hat. Weil sie punkten konnte, auch mal mit Erfolgen der SPD. Aber wirklich nahe war sie den Bürgern kaum, eher eine Art Übermutter der Nation. Jetzt ist sie in deren Mitte angekommen. Die Kanzlerin vertraut den Bürgern - zumindest mehr, als das in anderen Ländern der Fall ist. Präsident Macron in Frankreich zum Beispiel verbietet, bestraft, schränkt drastisch ein. Das will Merkel so nicht, das hat mit ihrer Herkunft zu tun.

Kleine Schritte, ein vorsichtiges Vortasten, kein großer Wurf. Merkels Art, Politik zu machen, hat ihr immer wieder Kritik eingebracht. In der Krise bewährt sie sich, bis auf weiteres.

www.tagesschau.de
1806 Druckzeichen

2. Образец текста для письменного перевода на немецкий язык:

***С. Лавров:* «Объединиться во имя битвы с общим врагом»**

Глава МИД РФ Сергей Лавров ежегодно выступает в МГИМО с лекцией перед студентами 1 сентября. Но на этот раз в условиях пандемии у министра нашлось время, чтобы встретиться со студентами во второй раз за учебный год.

Министр надеется, что мир после пандемии станет лучше. «Разумеется, мы бы очень не хотели видеть попытки — использовать нынешний кризис для продвижения узкокорыстных и сиюминутных интересов, сведения счетов с неугодными правительствами или с геополитическими конкурентами, - заявил он. - Спрос на солидарные действия всего человечества объективно повышается. Надеюсь, что кризис сподвигнет всех игроков мировой политики, прежде всего ведущие государства, к тому, чтобы отодвинуть в сторону конъюнктурные разногласия и заняться совместной профессиональной работой во имя обеспечения мирного, благополучного будущего всех народов».

В пример Лавров привел сотрудничество между странами во время и после Второй мировой войны, когда было необходимо «объединиться во имя битвы с общим врагом». Тогда - с немецко-фашистскими захватчиками, сейчас - с терроризмом, наркотрафиком, пиратством, инфекциями.

www.kommersant.ru
1108 Druckzeichen

3. Образец текста для устного перевода с листа на русский язык:

Kampf um die Kanzlerkandidatur

Man mag es kaum glauben, aber in diesen Zeiten geht es auch immer noch um die Frage, wer in zukünftigen Zeiten regieren soll. Angela Merkel wird es nicht sein, sie wird keine fünfte Amtszeit anstreben, das hat sie hinreichend klargemacht. Konzentrieren wir uns auf Union und SPD, die Großkoalitionäre und gegenwärtigen Großakteure.

In der CDU macht sich allmählich wieder Friedrich Merz bereit: Er redet nicht viel, arbeitet dafür an einem Wirtschaftsplan, der deutlich machen soll, wie es aufwärtsgehen kann. Denn dass es aufwärtsgehen muss, ist klar. Merz wird Rat bieten.

Und ob Jens Spahn in ein paar Monaten noch so beliebt ist, und ob Armin Laschet mit einer, sagen wir, schwedischen Variante der Lockerungen am Ende das Richtige getan haben wird, steht dahin. Kann sein, kann nicht sein.

Lag Laschet, der NRW-Ministerpräsident, aber richtig und nicht Markus Söder, der Franke im Amt des obersten Bayern, dann ist das nicht nur eine Revanche für das oftmalige Vorpreschen Söders, sondern ein wichtiger Sieg.

www.tagesspiegel.de
1000 Druckzeichen

4. Образец текста для устного перевода с листа на немецкий язык:

Спецоперация на Украине идет по плану

Такое заявление сделал президент РФ Владимир Путин на совместной пресс-конференции по итогам переговоров с лидером Белоруссии Александром Лукашенко, которые прошли на площадке космодрома Восточный в Амурской области. «Наша задача – достичь все поставленные цели, минимизируя потери», - подчеркнул Путин. Президент выразил слова благодарности российским воинам за тот героизм, который они проявляют в деле служения Отечеству.

www.iz.ru
461 Druckzeichen

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации

Основная литература

Евтеев С.В. Немецкий язык : практика перевода : учебное пособие : уровни B2-C1 / под ред. М.А. Чигашевой. - Москва : МГИМО-Университет, 2016. - 290 с. - (Иностранные языки в МГИМО). - ISBN 978-5-9228-1533-8. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=494608; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494608

Пивоварова Е.В., Крашенинников А.Ю. Немецкий язык. Учебное пособие для формирования переводческих компетенций. Уровень B2. – МГИМО-Университет, 2016. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=491456; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=491456

Игнатова Е.М. и др. Немецкий язык: тренировочные задания для подготовки к вступительному экзамену в магистратуру: учеб. пособие: уровень C1 / [Е.М.Игнатова и др.]; под ред. М.А.Чигашевой. – М.: МГИМО-Университет, 2017. – 216, [2] с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=486810; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486810

Дополнительная литература

Новикова Н.Н. Политическая структура мира: учеб. пособие по немецкому языку: уровень C1 / Н.Н.Новикова, Н.Н.Саклакова, М.А.Степанова; отв. ред. Р.В. Винтайкина. - М.: МГИМО-Университет, 2015. - 196 с. - ISBN 978-5-9228-1320-4. –URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=496842; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496842

Немецкий язык : Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell : Учебно-методич. комплекс. Уровни B2-B2+ / [Т.И. Бархатова и др.]. - 2-е изд.-М.: МГИМО-Университет, 2011. - 200 с. - (Иностранные языки в МГИМО). –URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=695768; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695768

Базы данных, Интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.

2.	ЭБС ZNANIUM «НИЦ ИНФРА-М» http://znanium.ru/	Доступ к базовой коллекции и книгам издательств-партнеров. Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 53 тыс.).
3.	Springer Nature https://link.springer.com/	Полнотекстовая коллекция Springer Journals 2018 - 2024 гг. Полнотекстовая коллекция Springer Journals Archive 1832 - 1996 гг. Полнотекстовая коллекция книг Springer eBook Collections, включая издания 2024 года.
4.	Гете-Институт: официальный сайт https://www.goethe.de/	Информация о культуре, истории, архитектуре, общественной жизни Германии.
5.	podcast.de https://www.podcast.de/	Собрание аудио- и видеоматериалов различной тематики на немецком языке.
6.	Немецкая национальная и международная телевизионная служба новостей Tagesschau https://www.tagesschau.de/	Новостной портал: актуальные новости из области политики, экономики, культуры, общественной жизни Германии и в мире.
7.	Сайт немецкого информационно-политического журнала Der Spiegel https://www.spiegel.de/	Новости и аналитика из области политики, экономики, культуры.
8.	Немецкая общественная радиокомпания https://www.deutschlandradio.de/	Репортажи и комментарии о событиях в области политики, экономики, культуры Германии.
9.	Официальный сайт посольства РФ в Германии https://germany.mid.ru/de/	Различная информация о России и ее представительствах в Германии.
10.	Информационный портал deutschland.de https://www.deutschland.de/de	Различная информация о культуре, истории, архитектуре, общественной жизни Германии.
11.	Информационный портал https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/	Онлайн-версия справочника «Факты о Германии» – это сервис, предоставляемый Fazit Communication GmbH в сотрудничестве с Министерством иностранных дел Германии.

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

Для проведения государственного экзамена по немецкому языку необходимы учебные аудитории, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: компьютер, подключение к сети Интернет.

А также следующее программное обеспечение:

MicrosoftWindows.
Microsoft Office 2007.
Zoom.
Skype.
Антивирусная защита ESET NOD32.

9. Иные сведения и (или) материалы

Отсутствуют

Лист регистрации внесенных изменений
в программу государственной итоговой аттестации
по иностранному языку (немецкий язык)
(вид ГИА)
основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ
***Дипломатическая служба* 41.04.05**

(наименование, шифр)

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___»_____20__ года.

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___»_____20__ года.

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___»_____20__ года.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Декан факультета Международных отношений _____ (А.А.Сушенцов)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры немецкого языка Факультета Международных отношений МГИМО МИД России.
Протокол заседания от «25» января 2024 г. № 7

Подпись и.о. зав. кафедрой: _____ (О.В.Принципалова)

Начальник Управления языковой подготовки: _____ (М.А.Чигашева)
(подпись)

Директор НБ им. И.Г. Тюлина: _____ (М.В. Решетникова)
(подпись)

Автор(ы) программы:
А.М.Ионова, доцент, канд. пед. наук, доцент;
Е.М.Игнатова, доцент, канд. филол. наук, доцент;
Е.В.Пивоварова, доцент, канд. филол. наук, доцент.